

Verification of working life residence and periods of employment in Australia

호주 근로 거주 기간 및 고용 기간 확인

Purpose of this form

본 양식의 목적

The information collected in this form is used to confirm your periods of working life residence and periods of employment in Australia.

Working life residence periods are periods where you lived in Australia as an Australian resident between the ages of 16 and Age Pension age.

Periods of employment are periods where you worked while living in Australia as an Australian resident.

본 양식에서 수집된 정보는 호주 근로 거주 기간 및 고용 기간을 확인하는 데 사용됩니다.

근로 거주 기간은 16 세부터 노령 연금 개시 연령까지 호주 거주자로 호주에 거주한 기간입니다.

고용 기간은 호주 거주자로 호주에 거주하는 동안 일했던 기간입니다.

Filling in this form

본 서식 작성하기

- Use black or blue pen.
- Print in BLOCK LETTERS.
- Where you see a box like this **Go to 1** skip to the question number shown.
- 검은색이나 파란색 펜을 사용하십시오.
- 인쇄체로 기입하십시오.
- **1번으로 가십시오** 와 같은 항이 나오면 지시된 번호 문항으로 바로 가십시오

For more information

상세 정보

Go to servicesaustralia.gov.au or visit one of our service centres.

Call us on **131 673** (+61 3 6222 3455 if you are outside Australia). You can call us between 8 am and 5 pm (Hobart time), Monday to Friday.

Call charges may apply.

servicesaustralia.gov.au를 확인하시거나 서비스 센터로 방문하십시오.

131 673(호주 이외에 있는 경우 +61 3 6222 3455)으로 전화하십시오. 월요일부터 금요일까지 오전 8시에서 오후 5시(호바트 시간) 사이 전화 상담이 가능합니다.

통화료가 부과될 수 있습니다.

Returning this form

양식 송부

Check that all required questions are answered and that the form is signed and dated.

You can return this form and any supporting documents:

- by post to:
Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia
- in person at one of our service centres, or at an office of the social insurance agency in your country, if you are outside Australia.

If you lodge in person, your original documents can be copied and returned to you.

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

If you need advice, call us on **131 673** (+61 3 6222 3455 if you are outside Australia). You can call us between 8 am and 5 pm (Hobart time), Monday to Friday.

요구되는 모든 질문들에 답변을 했는지, 양식에 서명하고 날짜를 기입했는지 확인하세요

다음 방법들로 양식들과 보충 서류들을 접수하실 수 있습니다:

- 우편 주소:
Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia
- 서비스 센터에 직접 방문, 또는 호주 밖에 있는 경우 해당 거주 국가의 사회 보장 기관 사무국에 방문하십시오.

직접 접수하는 경우, 귀하의 원본 서류를 복사한 후 돌려드릴 수 있습니다.

서류 원본을 보내시는 경우, 사본을 복사하고 원본은 반송해드립니다.

조언이 필요하시면 **131 673**(호주 이외 지역의 경우 **+61 3 6222 3455**)으로 전화해 주십시오. 월요일~금요일, 오전 8시~오후 5시(호바트 시간) 사이 전화 상담이 가능합니다.

Personal details / 개인 신상 정보

1 Your Centrelink Customer Reference Number (if known)

본인의 Centrelink 고객 조회 번호(알고 있는 경우)

--	--	--	--

2 Your Social Insurance Reference Number or Identity Number in country other than Australia (if known)

호주 이외의 국가에서의 본인의 사회 보장 조회 번호 또는 식별 번호(알고 있는 경우)

3 Your name

본인 성명

Mr Mrs Miss Ms Mx

Other
기타

Family name

성

First given name

이름

Second given name

중간 이름

4 Your date of birth

생년월일

Day/일 Month/월 Year/연도

--	--	--	--	--	--

5 Have you been known by any other name(s)?

다른 이름을 사용한 적 있습니까?

Include:

- name at birth
- name before marriage
- previous married name
- Aboriginal or skin name
- alias
- adoptive name
- foster name.

포함 사항:

- 출생명
- 결혼 전 이름
- 이전 결혼으로 인한 이름
- 원주민 이나 부족명
- 별명
- 입양명
- 수양명 등.

No **Go to next question**

아니오 **다음 질문으로 가십시오**

Yes **Give details below**

예 **아래 세부사항을 기입하십시오**

1 Other name

다른 이름

Type of name (for example, name at birth)

이름 유형 (예: 출생명)

2 Other name

다른 이름

Type of name (for example, name before marriage)

이름 유형(예: 결혼 전 이름)

If you need more space, provide a separate sheet with details.

지면이 더 필요하시면 별도의 용지에 세부 사항을 기입하여 제출하십시오.

6 Your contact phone number (including the country and area codes)

본인 연락 전화번호(국가 및 지역 번호 포함)

Country () Area code ()
국가 () 지역번호 ()



CLK0AUS027KR 2308

7 Are you claiming a survivor's pension?
유족 연금을 청구하고 있습니까?

- No **Go to 10**
아니오 **10번으로 가십시오**
- Yes **Go to next question**
예 **다음 질문으로 가십시오**

8 Read this before answering the following questions.
아래 질문에 답하기 전에 다음 사항을 **읽어 보십시오**.

The remaining questions 8 to 15 are to be completed with your deceased partner's details.

나머지 질문 8~15는 사망한 파트너의 세부 정보로 작성해야 합니다.

Social Insurance Reference Number or Identity Number in country other than Australia (if known) of your deceased partner

사망한 파트너의 호주 이외의 국가(알고 있는 경우)의 사회 보장 조회 번호 또는 식별 번호

9 Name of your deceased partner
사망한 파트너의 이름

Residence / 거주

10 Read this before answering the following question.
아래 질문에 답하기 전에 다음 사항을 **읽어 보십시오**.

We need to know if you have lived in any countries other than Australia. 'Lived' means where you made your home or spent a long period of time – it does not include places you visited for a holiday.

귀하가 호주 이외의 국가에서 영주했거나 장기 체류한 경험이 있는지 여부를 알아야 합니다. '거주했던'이란 뜻은 귀하가 그 나라에 영주했거나 장기 체류했던 것을 의미합니다 - 휴가로 방문한 장소들은 포함되지 않습니다.

List **all** countries you have lived in since birth and the date you started living in each country.

Include when you started living in **Australia**.

Do not include short trips or holidays.

출생 이후, 그리고 호주에서 처음 생활을 시작했던 날짜 이후로 거주했던 **모든** 국가를 기재하십시오.

호주에서 처음 생활을 시작했던 시기를 **포함시키십시오**.

짧은 여행이나 휴가는 **포함되지 않습니다**.

1 Country
국가

Date from 시작일

Day/일	Month/월	Year/연도
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

2 Country
국가

Date from 시작일

Day/일	Month/월	Year/연도
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

3 Country
국가

Date from 시작일

Day/일	Month/월	Year/연도
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

4 Country
국가

Date from 시작일

Day/일	Month/월	Year/연도
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

If you need more space, provide a separate sheet with details.

지면이 더 필요하시면 별도의 용지에 세부 사항을 기입하여 제출하십시오.

11 Did you start living in Australia before 1965?
1965년 이전부터 호주에서 살기 시작하셨습니까?

- No **Go to next question**
아니오 다음 질문으로 가십시오
- Yes **Give details below**
예 아래 세부사항을 기입하십시오

Name of ship or airline on which you arrived
도착한 선박 혹은 항공사 명

Name of the place where you first arrived/disembarked
최초 도착/입국 장소 명

What was your name when you first arrived in Australia?
호주에 처음 도착했을 당시 귀하의 이름이 무엇이었습니까?

12 Your visa details on arrival
입국 비자 세부 사항

Visa subclass 비자 하위 분류	Date visa granted 비자 발급일자
<input type="text"/>	Day/일 Month/월 Year/연도
	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

13 Has your visa changed since you arrived in Australia?
호주에 도착한 후 귀하의 비자가 변경된 적이 있습니까?

- No **Go to next question**
아니오 다음 질문으로 가십시오
- Yes **Most recent visa details**
예 가장 최근의 비자 사항

Visa subclass 비자 하위 분류	Date visa granted 비자 발급일자
<input type="text"/>	Day/일 Month/월 Year/연도
	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

14 List all important personal events that occurred during your residence in Australia, providing as much detail as possible.


호주에 거주하는 동안 발생한 모든 개인적 중요 사안들을 가능한 자세히 기재하십시오.

This will help us verify your residence in Australia.
For example:

- name, place and date of birth of children
- name, address and dates of employment
- details of schools that children attended
- names, addresses of property owned.

이는 귀하의 호주 거주를 확인하는 데 도움이 됩니다.
예시:

- 자녀의 이름, 장소 및 생년월일
- 근무지 이름, 주소 및 근무 날짜
- 자녀가 다녔던 학교의 세부사항
- 소유 재산의 명의, 주소.

 You must provide documents that we can use to confirm your periods of residence in Australia. If you live in Australia, take these documents to your local Services Australia office. If you live outside Australia, take these documents to any office of the social security authorities in the country in which you live. The documents will be copied and returned to you.

- Suitable documents are:
- passport
 - Australian citizenship certificate
 - group certificates
 - education certificates
 - references from employers showing periods of employment
 - marriage certificate
 - birth certificate
 - birth certificate of any of your children born in Australia
 - any other documents which may help to confirm your residence in Australia during your working life.

Note: An affidavit or a statement from you stating employment or self-employment details is not sufficient as verification.

귀하의 호주 거주 기간을 확인하는 데 사용될 수 있도록 서류들을 제출해야 합니다. 호주에 거주하는 경우, 해당 서류들을 거주 지역 **Services Australia** 사무소로 가져가십시오. 호주 외부에 거주하는 경우, 해당 서류들을 거주 국가의 사회 보장 담당 사무국으로 가져가십시오. 서류는 복사하고 귀하에게 반환됩니다.

Continued
계속

Continued

계속

적합한 서류들은 다음과 같습니다.

- 여권
- 호주 시민권 증명서
- 급여 요약 명세서
- 교육 수료증
- 고용 기간을 보여주는 고용주의 추천서
- 결혼 증명서
- 출생 증명서
- 호주에서 태어난 자녀의 출생 증명서
- 근로 거주 기간 동안 본인의 호주 거주를 증명하는 데 도움이 될 수 있는 기타 모든 서류.

참조: 고용 또는 자영업 내역을 진술한 진술서 또는 선언서는 증빙으로 충분하지 않습니다.

Large empty box with horizontal dashed lines for providing additional details.

Continued

계속

Large empty box with horizontal dashed lines for providing additional details.

If you need more space, provide a separate sheet with details.


지면이 더 필요하시면 별도의 용지에 세부 사항을 기입하여 제출하십시오.

15 Give details of employment or self-employment in Australia

호주에서의 고용 또는 자영업에 대한 세부 정보를 기재하십시오

Employment or self-employment means paid employment, it does not mean voluntary or community work.

고용 또는 자영업은 유급 고용을 의미하며, 자원 봉사 또는 지역 사회 근로를 의미하지 않습니다.

 You must provide any original documents that we can use to confirm your periods of employment or self-employment in Australia. If you live in Australia, take these documents to your local Services Australia office. If you live outside Australia, take these documents to any office of the social security authorities in the country in which you live. The documents will be copied and returned to you.

Suitable documents include:

- payment summaries
- tax returns
- Superannuation Guarantee records
- statements from employer showing periods of employment
- union records
- training certificates
- any original documents that verify employment or self-employment in Australia.

An affidavit or a statement from you stating employment or self-employment details is not sufficient as verification.

If you do not provide suitable documents, Services Australia may not be able to verify the details you have given and your claim may be rejected.

귀하의 호주 고용 혹은 자영업 기간을 확인하는 데 사용될 수 있도록 원본 서류들을 제출해야 합니다. 호주에 거주하는 경우, 해당 서류들을 거주 지역 **Services Australia** 사무소로 가져가십시오. 호주 외부에 거주하는 경우, 해당 서류들을 거주 국가의 사회 보장 담당 사무국으로 가져가십시오. 서류는 복사하고 귀하에게 반환됩니다.

Continued
계속

적합한 서류들은 다음과 같습니다:

- 급여 요약 명세서
- 세금 환급 증명
- 연금 보장 기록
- 고용 기간을 보여주는 고용주의 진술
- 조합 기록
- 교육 수료증
- 호주에서의 고용 또는 자영업을 증명하는 모든 원본 문서.

고용 또는 자영업 내역을 진술한 진술서 또는 선언서는 증빙으로 충분하지 않습니다.

적합한 서류를 제출하지 않을 경우, **Services Australia** 에서 귀하가 제출한 내역들을 확인하지 못할 수 있으며 귀하의 청구가 거부될 수 있습니다.

1 Employer or Business name

고용주 또는 사업체 이름

Employer or Business address

고용주 또는 사업장 주소

Postcode
우편번호

Employer or Business contact number (including area code)

고용주 또는 비즈니스 연락처 (지역 번호 포함)

Period of employment or self-employment

고용 또는 자영업 기간

	Day/일	Month/월	Year/연도
From 개시일	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
To 마감일	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

